

# Fashion variations on the theme of silk squares

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1971)**

Heft 7

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796559>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Since Haute Couture has rung the changes on the theme of bright squares in silk, wool and cotton—from the small foulard to the extra-long scarf—these delightful accessories have become top favourites with the textile industry. Even though no uniform trend can be found, it is nevertheless obvious that the designers bear in mind current trends in clothing fabrics in their choice of colouring and designs, so as to give greater

Seit die Haute Couture vom kleinen Foulard bis zum überdimensionalen Langschal die bunten Tücher in Seide, Wolle und Baumwolle zu einem Thema mit vielen Variationen hochspielte, sind diese Accessoires von der Textil-Industrie besonders liebevoll behandelt worden. Wenn auch keine einheitliche Tendenz festgestellt werden kann, so ist doch unverkennbar, dass sich der Designer in der Kolorierung wie in der Dessinierung an die Kleiderstoffe anlehnt, um grössere Kombinationsmöglichkeiten zu schaffen. Florale, ornamentale, arabeskenartige und geometrische Muster breiten sich auf den viereckigen wie auf den langen Tüchern aus, ebenso findet man neben « Art deco » und Pop noch vereinzelt Patchwork, Abwandlungen von persischen Dessins oder auch ganz naturalistische Sujets mit Tieren und Blumen. Das schweizerische Angebot ist sehr breitgefächert, um jedem Geschmack entsprechen zu können. So trifft man auch Fellmusterungen, Zebrastrifen, Tupfen und Mosaik-Drucke an. Seidentwill ist ebenso beliebt wie zarter Chiffon. Sets, bestehend aus Foulard mit passendem Taschentuch, bereichern die Geschenkartikel. Zum Souvenirgeschäft gehört das Standard-Sortiment mit schweizerischen Landschaften und typischen Häusern, doch haben diese Tücher nichts mehr mit der Mode zu tun; trotzdem finden sie immer noch den Weg in alle Welt.

scope for combinations. Floral, ornamental and geometric patterns are used on the squares as well as on the elongated scarves, and not only does one find "Decorative Art" and "Pop" designs but also occasionally patchwork, variations on paisley design as well as quite naturalistic subjects like animals and flowers. Switzerland's production is very wide and capable of answering every taste. Thus one also comes across imitation fur, zebra stripes, dots and mosaic prints. Silk twill and soft chiffon are equally popular. Sets, consisting of a square with matching handkerchief, make ideal gifts. The souvenir articles come in the standard range with typical Swiss scenes and houses, although in point of fact these articles do not really belong to fashion; even so they are extremely popular and find their way all over the world.

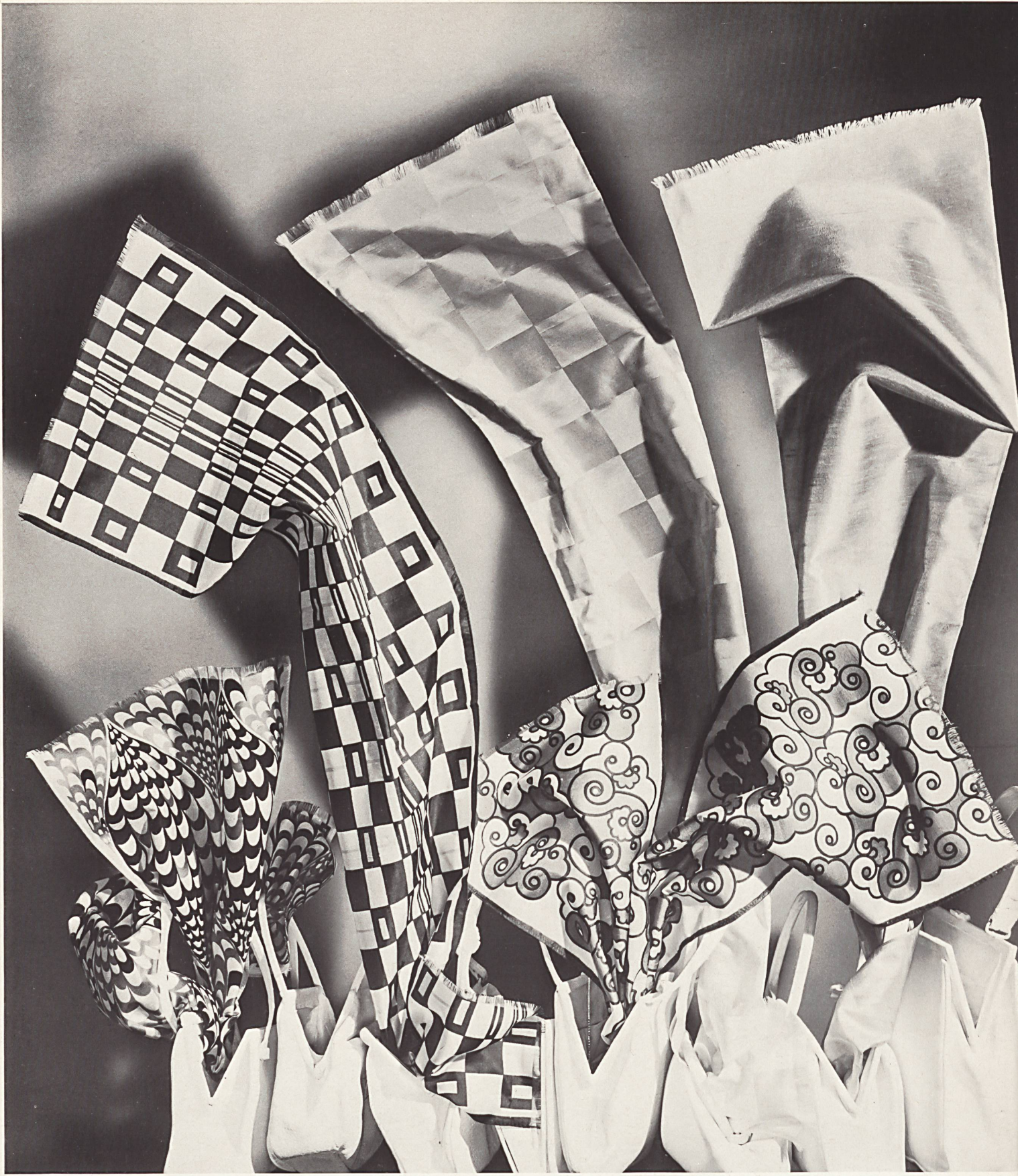
## FASHION VARIATIONS ON THE THEME OF SILK SQUARES

Depuis que la Haute Couture a fait du foulard, qu'il soit petit carré de soie, de laine ou de coton, ou grand châle multicolore, un thème se prêtant à de multiples variations, l'industrie textile voue un soin particulier à cet accessoire de la mode. On ne peut dégager dans ce domaine une tendance vraiment unique, mais il est évident que, tant pour la couleur que pour le dessin, le « designer » s'inspire des tissus pour robes; l'éventail des combinaisons possibles s'en trouve sensiblement élargi. Les foulards carrés ou rectangulaires portent des motifs floraux, ornamentaux, géométriques ou genre arabesque; à côté de l'« art déco » et du pop on rencontre également du « patchwork », des dessins d'inspiration persane, ou même des sujets tout à fait naturalistes, avec des animaux et des fleurs. Désireuse de satisfaire tous les goûts, la production suisse est extrêmement variée. Ainsi, elle offre encore des motifs imitant des peaux d'animaux, des zébrures, des mouchetés et des impressions genre mosaïque. Les préférences vont aussi bien au twill de soie qu'au chiffon. Des sets — foulard et mouchoir assorti — enrichissent la gamme des articles cadeaux, alors que l'assortiment pour les boutiques de souvenirs comporte encore les traditionnels paysages et chalets suisses; ces foulards n'ont en fait plus rien à voir avec la mode, mais cela ne les empêche pourtant pas de prendre le chemin de tous les pays du monde.

Desde el momento en que la « Alta Costura » se apoderó de los tejidos de colores de seda, de lana y de algodón, y esto desde el más insignificante pañuelito hasta el chale sobredimensionado, para hacer con ellos un tema con muchas variaciones, la industria textil ha venido tratando estos accesorios muy amorosamente. Aunque no se pueda comprobar ninguna tendencia unilateral, es evidente que los « designers » se dejan guiar, en lo que a la coloración y a los dibujos se refiere, por los tejidos para vestidos, y esto para crear posibilidades de combinaciones más numerosas. Dibujos florales, ornamentales, arabescos y geométricos se ensanchan sobre las telas cuadradas o longitudinales, encontrándose igualmente como « Art deco » y « Pop » remiendos aislados, modificaciones de dibujos persas o motivos esencialmente naturales con animales y flores. La oferta suiza es amplísima y puede por lo tanto responder a todos los gustos. Es así que se pueden encontrar dibujos de peleterías, de zebras, de bодоques y de mosaicos. El twill de seda goza del mismo favor que el chifón suave. Las series compuestas de un pañuelo y de un pañolito que le hace juego vienen enriquecer la colección de los artículos de regalo. El dominio de los artículos considerados como recuerdos incluye las series standard con panoramas suizos y vistas de chalets típicos, pero estos pañuelos ya no tienen nada que ver con la moda. A pesar de ello, se venden por todas partes del mundo.

max kreier co.  
st. gallen







f. blumer + cie  
textildruckerei, textile printers, schwanden





arthur vetter + co., zollikon